



# ॥ रावणकृतशिवताण्डवस्तोत्रम् ॥

தேவநாகர லிபி மூலம் தமிழ் பதவுரையுடன்

—  
சிதம்பரம்

மேள. செ. முக்தானந்த கவாம்சளால்  
மொழி பெயர்க்கப்பட்டது.

—  
இஃது

கடையநல்லூர்

ஆலூரு கெ. கெ. வி. சாஸ்த்ருலு  
அவர்களால் திருத்திப்பட்டு

—  
திருமிறற்க்கோடு ராமங்கலம்

C. S. சங்கரன் நாயரின்  
பொருளுதகியின்மேல்

தமது

சென்னை விக்டர் பிரஸில் அச்சிடப்பட்டது.  
முதற் பதிப்பு.

ரிஜிஸ்டர் காபிரைட்] 1930

[விலை அணை 2.

## குறிப்பு

இந்தூல் மஹாதேவரிடத்து சிறைந்த நீங்காத அன்பும், மிக்க வீரமுமுள்ளவரும், இலங்கைத்தீவீர் பொதுநீக்கியரசுசெலுத்தியவருமான இராவணனென்னுந் தமிழ் வரசராவியற்றப்பட்டது.

இஃது ஐந்தொழில் நடிக்கும் இறைவனது ஆடலைக்கருத்திருத்தி, ஆனந்தமே லீட்டாற்பாடியதால், இதற்குத் தாண்டவமெனப் பெயரிடலாயிற்று. இந்நூலாசிரியர், சகலகலாவல்லவரும், வேதாகமங்களில் நன்குதேர்ந்தவரும் ஆவரென்பது, சாமகானத்தைப்பாடி இறைவனை மகிழ்வித்து, அருளும் புகழும் பெற்றாரென்பது முதலிய வாலாடகளான் யாவார்க்கும் நன்குதெரிந்ததே.

இந்நூலின் பொருளையாவரும் எழிதிறற்றெரியவும் இறைவனைத் துதித்து அருள்பெறவும் உரியதாக ஒவ்வொரு வடமொழிப் பதத்திற்கும் இனிய தமிழ்ப்பதத்திற் பொருளெழுதி உலகநன்மைகருதிக் குறைந்தவிடையில் நல்லகாயிதத்தில் வெளியிட்டிருக்கின்றோம்.

இதன் பதவுரையில் **जटा.....स्थले** என்று இடையிற் புள்ளிகளிட்டு எழுதப்பட்டிருப்பது, சமாசபதத்தின் முழுவடிவத்தைக் காட்டுங் குறியாம் (இதற்குத் தமிழிற்றொகை மொழி யெனப்படும்.) இவ்வாறே இடங்கள்தோறும் அறிவீர்களாக.

ஹிந்தி பாஷைக்குறிய சில எழுத்துக்கள் இதற்குக் கலந்தச்சிட்டிருப்பதால், கீழ்க்கண்டிருக்குந் தமிழெழுத்துக்களைக் கொண்டு அவற்றை நிச்சயித்துக்கொள்வீர்களாக, (அதாவது) **अ-அ, ए-ஊ, ल-ல, ऋ-ஊ** என.

श्री दक्षिणामूर्तये नमः ॥

# ॥ अथ शिवताण्डवस्तोत्रप्रारंभः ॥



जटाटवीगलज्जलप्रवाहपावितस्थले

गलेऽवलंब्य लंबितां भुजंगतुंगमालिकाम् ।

डमडुमडुमडुमन्निनादवडुमर्वयं

चकार चंडतांडवं तनोतु नः शिवः शिवम् ॥१॥

शिवः - எந்தப் பரமசிவன்

जटा.....स्थले ।

जटा - சடையாகிற

अटवी - காட்டில் நின்றும்

गलत् - கீழ் விழுகின்ற

जलप्रवाह - கங்கையின் வெள்ளத்தினால்

पावित - பரிசுத்தமான

स्थले - இடத்தையுடைய

गले - கழுத்தில்

लंबिताम् - தொங்குகின்ற

भुजङ्ग.....काम् ।

भुजङ्ग - சர்ப்பங்களுடைய

तुङ्ग - உன்னதமான

मालिकाम् - மாலையை

अवलंब्य - தரித்துக்கொண்டு

डम.....डमरु ।

डमडुमडुमडुमत् - டமட், டமட், டமட் என்ற வடிவமான

निनादवत् - சப்தம் போன்று

डमरु - டமரு வாத்தியத்தை (அதாவது உடுக்கையை) உடையதுமான

चण्डताण्डवम् - பயங்கரமான ஆடலை

चकार - செய்தாரோ

(सः) - அந்தப் பரமசிவன்

नः - நம்மனோர்க்கு

शिवम् - மங்களத்தை

तनोतु - பரப்படும்.

யாதொரு பரமசிவன் சடைக் காட்டினின்றும் கீழிறங்குங் கங்கை வெள்ளத்தால், தூய்மையான கழுத்திற் றொங்கும் பாம்பு மாலையை யணிந்துகொண்டு டமட், டமட், டமட் என்னும் ஒலி முழங்கும் உடுக்கு வாத்தியத்துடன் அச்சந்தரும் ஆடலைச் செய்தாரோ அத்தகைய பரமசிவன் நம்மனோர்க்கு மங்களத்தைப் பரப்படும்

जटाकटाहसंभ्रमभ्रमन्निलिंपनिर्झरी-  
विलोलवीचिवल्लरीविराजमानमूर्धनि ।

धगद्धगद्धगज्ज्वलल्ललाटपट्टपावके

किशोरचंद्रशेखरे रतिः प्रतिक्षणं मम ॥ २ ॥

जटा.....मूर्धनि ।

जटा - சடையாகிற

कटाह - (பெரிய பாத்திரத்தில்)

பாணையில்

संभ्रम - வேகத்தோடு

भ्रमत् - சுற்றுக்கின்ற

निलिंपनिर्झरी - கங்கையின்

विलोल - சஞ்சலமான

वीचि - அலைகளாகிற

वल्लरी - கொடிகள்

विराजमान - பிரகாசிக்கின்ற

मूर्धनि - உச்சியையுடையவரும்

धगद्धगद्धगत्.....पावके ।

धगद्धगद्धगत् - தகத், தகத்,

தகத் என்ற வடிவமான சப்

தத்தினால்

ज्वलत् - பிரகாசிக்கின்ற

ललाट - நெற்றியாகிற

पट्ट - பீடத்தில் [நும்

पावके - அக்னியை யுடையவ

किशो.....खरे ।

किशोरचंद्र - இளம்பிறையாகிற

சந்திரனை

शेखरे - சிரோ பூடணமாகக்

கொண்டவருமான (பரம

சிவனிடத்தில்)

मम - எனக்கு

प्रतिक्षणम् - ஒவ்வொரு கணமும்

रतिः - விருப்பமானது

(अस्तु) - இருக்கட்டும்.

சடையென்னும் பெரிய பாணையில், விரைந்து சுழலும் கங்கையின் அலையென்னுங்கொடிகள் விளங்கும் உச்சியும், தகத் தகத், தகவென்னு மொலியுடன் முழங்கும் நெருப்பிற்குப் பீடமாகிற நெற்றியும், இளம்பிறையைப் பூடணமாகக்கொண்ட சிரசையுமுடைய பரமசிவனிடத்தில் ஒவ்வொரு கணமும் எனக்கு விருப்பமானது நிலைபெறட்டும்.

धराधरेन्द्रनन्दिनीविलासबंधुबंधुर-  
स्फुरद्दृगंतसंततिप्रमोदमानमानसे ।

कृपाकटाक्षधोरणीनिरुद्धदुर्धरापदि

क्वचिद्दिगंबरे मनो विनोदमेतु वस्तुनि ॥ ३ ॥

धराधरेन्द्रनन्दिनी.....मानसे ।

धराधरेन्द्रनन्दिनी-பார்வதியினு

டைய

विलास - விசேடமான விளையா  
ட்டுகளுக்கு

बंधु - உறவினவாயும்

बंधुर - அழகுள்ளவாயும்

स्फुरत् - பிரகாசிக்கின்றவாயும்

दृगन्त - கடை நோக்குகளின்

संतति - வரிசையினால்

प्रमोदमान - ஆனந்தத்துடன்

கூடின

मानसे - மனமுடையதும்

कृपा.....पदि ।

कृपा - கருணைசம்பந்தமான

कटाक्ष - கடைக்கண்களின்

धोरणी - தொடர்பின் கூட்டத்  
தால்

निरुद्ध - விலக்கப்பட்ட

दुर्धरा - வருந்தியும் பொறுக்  
கொணாத

श्रापदि - (அடியவர்களின்) து  
ண்டவடிவ ஆபத்தை யுடை  
யதும்

दिगंबरे - திசைகளாகிற ஆடை  
யை யுடையதும்

क्वचित् - ஒப்பற்ற

वस्तुनि - சிவரூபமுமான வஸ்  
துவினிடத்தில்

मनः - (என்னுடைய) மனது

विनोदम् - ஆனந்தத்தை

एतु - அடையட்டும்.

மலையரசன் புதல்வியின் சிருங்கார சேஷ்டைகட்கு உற  
வினவாய், அழகியதாய் ஒளிராநின்ற கடைநோக்கு வரிசை  
யால் மகிழ்கின்ற மனமுடையதும், கருணை நிறைந்த பார்வை  
யாற் றடைப்படுத்தப்பட்ட கொடிய துன்பத்தையுடையதும்,  
திசையாடையுடையதுமான ஒப்பற்ற சிவரூப வஸ்துவினிடத்  
தில் என்மனம் மகிழ்வடையட்டும்.

जटाभुजंगपिंगलस्फुरत्फणामणिप्रभा-  
 कदंबकुंकुमद्रवप्रलिप्तदिग्बधूमुखे ।  
 मदांधसिंधुरासुरत्वगुत्तरीयमेदुरे  
 मनो विनोदमद्भुतं विभर्तु भूतभर्तरि ॥ ४ ॥

जटा.....मुखे ।

जटा - சடைகளைச் சார்ந்த

भुजङ्ग - சர்ப்பங்களின்

पिंगल - பொன்னிறமாய்

स्फुरत् - விளங்குகின்றவான

फणा - படங்களிலுள்ள

मणि - மணிகளின்

प्रभा - ஒளிகளுடைய

कदंब - கூட்டமாயுள்ள

कुंकुमद्रव - குங்குமத்தின் இள  
 க்கத்தினால்

प्रलिप्त - பூசப்பட்ட

दिग्बधू - திசைகளாகிற மக  
 ளிரின்

मुखे - முகத்தை யுடையவரும்

मदांध.....मेदुरे ।

मदांध - கொழுப்பினால் குருட  
 னான

सिंधुरासुर - கெஜாசுரனுடைய

त्वक् - தோலாகிற

उत्तरीय - மேலாடையால்

मेदुरे - அழகுடையவரும்

भूतभर्तरि - அசையும்பொருள்,  
 அசையாப் பொருளாகிய  
 இவைகட்கு நாயகனுமா  
 ன பரமசிவனிடத்தில்

मनः - (என்) மனது

अद्भुतम् - வியப்பான

विनोदम् - களிப்பை

विभर्तु - அடையட்டும்.

சடைகளை யடைந்த பாம்புகளின் பொன்னிறத் தொளி  
 ரும், படமணிகளுடைய ஒளிக்கூட்டமான குங்குமக்குளம்பாற்  
 பூசப்பட்ட திசையென்னும் மகளிரின் முகத்தை யுடையவ  
 ரும், கொழுப்பினால் குருடான, கஜாசுரன் றேலாம் மேலா  
 டையால் அழகுடையவரும், ஜீவ தலைவனுமான பரமசிவ  
 னிடத்தில், என் மனம் வியக்கத்தக்க களிப்பையடையட்டும்.

ललाटचत्वरज्वलद्धनंजयस्फुलिंगया

निपीतपंचसायकं नमन्निलिंपनायकम् ।

सुधामयूखरेखया विराजमानशेखरं

महः कपालि संपदे सरिज्जटालमस्तु नः ॥ ५ ॥

ललाट.....स्फुलिंगया ।

ललाट - நெற்றியாகிற

चत्वर - நாற்சந்தியில்

ज्वलद्धनंजय - ஒளிர்கின்ற தீயி  
னுடைய

स्फुलिंगया - பொறியினால்

निपीत - மிகவும் எரிக்கப்பட்ட

पंचसायकम् - மன்மதனையுடைய  
யதும்

नमन्निलिंपनायकम् ।

नमन् - வணங்குகின்ற

निलिंपनायकम् - இந்திரனை யு  
டையதும்

सुधा.....रेखया ।

सुधामयूख - சந்திரனுடைய

रेखया - கோட்டினாலே

विराज..... रम् ।

विराजमान - விளங்குகின்ற

शेखरम् - தலையணியை யுடைய  
யதும்

सरिज्जटालम् - கங்கையுடன்

கூடின சடைகளை யுடைய  
தும்

कपालि - மண்டையோட்டை

யுடையதுமான

महः - ஜோதியானது

नः - நம்முடைய

संपदे - அறம் பொருளின்ப  
முதலிய செல்வத்தின் பொ

अस्तु - ஆகட்டும். (ருட்டு

நெற்றியாகிற நாற்சந்தியி லொளிநூந் தீப்பொறியா லெ  
ரிக்கப்பட்ட காமனை யுடையதும், வணக்கஞ்செயு மிந்திரனை  
யுடையதும், மதிக்கீற்றால் விளங்குந் தலையணியுடையதும்,  
கங்கைசார் சடையுடையதும், மண்டையோட்டை யுடையது  
மான ஒளி, நம் செல்வத்தின்பொருட்டு ஆகட்டும்.

सहस्रलोचनप्रभृत्यशेषलेखशेखर—

प्रसूनधूलिधोरणीविधूसरांघ्रिपीठभूः ।

भुजंगराजमालया निबद्धजाटजूटकः

श्रिये चिराय जायतां चकोरबंधुशेखरः ॥ ६ ॥

सहस्र.....पीठभूः ।

सहस्रलोचन - இந்திரனை

प्रभृति - தலைமையாகவுள்ள

अशेषलेख - எல்லாத் தேவர்க  
ளின்

शेखर - தலையணியிலுள்ள

प्रसून - புஷ்பங்களிற் (சேர்ந்த)

धूलि - பொடியின்

धोरणी - வரிசையால்

विधूसर - மிகவும் அளுக்கடை  
ந்த, அல்லது பூசப்பட்ட

अंध्रि - பாதங்களின்

पीठभूः- பீடமாகிற இடத்தை  
யுடையவரும்

भुजङ्गराजमालया - வாசுகியாம்

माळैयीणै

निबद्धजाटजूटकः - உண்டுபண்  
ணப்பட்ட ஜடா சம்பந்த  
மான உச்சிக் கொண்டை  
யை யுடையவரும்

चकोरबन्धु.....शेखरः ।

चकोरबन्धु - சந்திரனை

शेखरः - சீரோ பூடணமாகக்  
கொண்டவருமான ஈஸ்வ  
ரன்

चिराय - (நமக்கு) அளவில்  
காலம்

श्रिये - அறம் பொருள் முத  
லான செல்வத்தின் பொரு

जायताम्-உண்டாகட்டும் (ட்டு

இந்திரன் முதலிய உம்பர் மசுடங்களிலுள்ள மலர்ப்  
பொடிகளின் வரிசையாற் பூசப்பட்ட திருவடிகளின் பீடமா  
மீடமுடையவரும், வாசுகியாற் சுற்றப்பட்ட உச்சிக்கொண்  
டையுடையவரும், சந்திரனைத் தலையணியாய்க் கொண்டவ  
ருமான ஈஸ்வரன், நமக்கு அளவில்காலம், செல்வத்தின் பொ  
ருட்டாகட்டும்.



करालभालपाट्टिकाधगद्धगद्धगज्ज्वल-

छनंजयाहुतीकृतप्रचंडपंचसायके ।

धराधरेन्द्रनंदिनीकुचाग्रचित्रपत्रक-

प्रकल्पनैकशिल्पिनि विलोचने रतिर्मम ॥ ७ ॥

कराल.....सायके ।

कराल-பயத்தைச் செய்கின்ற

भाल - உச்சியாகிற

पाट्टिका - பீடத்தில்

धगद्धगद्धगत् - தகத், தகத்,  
தகத் என்ற வடிவ சப்தத்  
தினால்

ज्वलद्धनंजय-முழங்குகின்ற அ  
க்கினியினிடத்தில்

हुतीकृत - வேட்கப்பட்ட

प्रचण्डपंचसायके- அச்சத்தைத்  
தரும் மன்மதனை யுடையவ  
ரும்

धराधरे.....शिल्पिनि ।

धराधरेन्द्र - இமவானுடைய

नन्दिनी - புத்திரியான பார்வதி  
யின்

कुच - ஸ்தனங்களின்

अग्रे - நுனியில்

चित्र - ஒவியமாகிற

पत्रक - சிறப்பான பொட்டினு  
டைய

प्रकल्पन - நிர்மாணத்தால் (அ  
தாவது செய்வதில்)

एक - முதன்மையான

शिल्पिनि - ஒவியப் புலவனு  
மான

विलोचने - முக்கண்ணனிடத்  
தில்

मम - எனக்கு

रतिः - பிரியமானது

अस्तु - இருக்கட்டும்.

நெற்றியாகிற ஆசனத்தில் அச்சந்தருவதுந் தகத் தக  
வேனு மொலியொடு முழங்குவதுமாய தீயில் வேட்கப்பட்ட  
பயத்திற்குரிய மன்மதனை யுடையவரும், பார்வதி தேவியின்  
ஸ்தன நுனியில் ஒவியமாகிற சிறந்த பொட்டியற்றுவதில்  
முதன்மைபெற்ற ஒவியப் புலவனுமான முக்கண்ணனிடத்தில்  
எனக்கு விருப்ப மிருக்கட்டும்.

नवीनमेघमंडलीनिरुद्धदुर्धरस्फुर-

त्कुहूनिशीथिनीतमः प्रबंधबद्धकंधरः ।

निलिंपनिर्झरीधरस्तनोतु कृत्तिसुन्दरः

कलानिधानबंधुरः श्रियं जगद्धुरंधरः ॥ 6 ॥

नवीन .....कंधरः ।

नवीन - புதிதான

मेघ - மேகங்களின்

मण्डली - வரிசையால் (தும்

निरुद्ध - உண்டுபண்ணப்பட்ட

दुर्धर - துன்பத்தினாலும் பொறுக்க முடியாததும்

स्फुरत् - விளங்குகின்ற துமான

कुहू - அமாவாசையின்

निशीथिनी - நடு இராத்திரி

मतः - இருளின்

प्रबन्ध - இடையறாமையால்

बद्ध - கட்டப்பட்ட

कंधरः - கழுத்தை யுடையவனும்

निलिंपनिर्झरीधरः - கங்கையைத் தரித்தவனும்

कृत्तिसुन्दरः - யானைத்தோலால் அழகுள்ள

कलानिधान बन्धुरः - சந்திரனால் அழகுள்ளவனும்

जगद्धुरन्धरः - மூவுலகத்தின் சமையைத் தரிக்கிறவனுமான பாமசிவன்

श्रियम् - (நமக்கு) மங்களத்தை

तनोतु - பாப்பட்டும்

புதிய மேகவரிசையானுண்டுபண்ணப்பட்டு வருந்தியுந்தாங்க விபலாது விளங்குவதான அமாவாசைநள்ளிரவி நூளான் நீக்கமின்றிக் கட்டப்பட்ட கண்ட முடையவனும், கங்கையணிந்து கரிபுரி போர்த்து மதி முடித்தலானழகிபவனுமான உலகோம்பும் பாமசிவன் மங்களத்தைச் செய்யும். 8

प्रफुल्लनीलपङ्कजप्रपञ्चकालिमप्रभा-

वलंबिकंठकंदलीरुचिप्रवद्धकंधरम् ।

स्मरच्छिदं पुरच्छिदं भवच्छिदं मृखच्छिदं

गजच्छिदांधकच्छिदं तमंतकच्छिदं भजे ॥६॥

प्रफुल्ल.....कंधरम् ।

प्रफुल्ल - மலர்ந்த

नीलपङ्कज - கருங்குவளைபின்

प्रपञ्च - விஸ்தாரத்தினது

कालिम - கருப்பிலுடைய

प्रभा - காந்தியை

अवलम्बि - பாற்றுகின்ற

कण्ठकंदली - கழுத்தினது கரு  
ப்பின்

रुचि - காந்தியால்

प्रवद्ध - உண்டுபண்ணப்பட்ட

कंधरम् - கழுத்தை யுடையவ  
னும்

स्मरच्छिदम् - மன்மதனைக்கொ  
ன்றவனும்

पुरच्छिदम् - திரிபுர்களை யொரி  
த்தவனும்

भवच्छिदम् - சம்சாரத்தை யழி  
த்தவனும்

मृखच्छिदम् - தட்சயாகத்தை  
சுதைத்தவனும்

गजच्छिद.....कच्छिदम् ।

गजच्छिदम् - கஜாசானை வதை  
த்தவனும்

अन्धकच्छिदम् - அந்தகாசானை  
யொழித்தவனும்

अन्तकच्छिदम् - இயமனை யுதை  
த்தவனுமான

तम् - அந்த மஹாதேவனை

भजे - துதிக்கின்றேன்.

மலர்ந்த கருங்குவளை மலரிலுடைய, பார்த்த கருப்பி னழ  
கைச் சார்ந்த கழுத்தின் கரிய வொளியாலாக்கப்பட்ட கழுத்  
தை யுடையவனும், மாறனை வதைத்து, முப்புர மெரித்துப்  
பிறவி யொழித்துத் தக்கன் வேள்வி தகர்த்துக் கஜாசானைக்  
காய்ந்து, காலனை யழித்தவனுமான, அம் மஹாதேவனைப்  
போற்றுகின்றேன்.

अखर्वसर्वमङ्गलाकलाकद्वमञ्जरी-  
 रसप्रवाहमाधुरीविजृम्भणामधुव्रतम्  
 स्मरान्तकं पुरान्तकं भवान्तकं मखान्तकं  
 गजान्तकांधकान्तकं तमन्तकान्तकं भजे ॥ १० ॥

अखर्व.....धुव्रतम् ।

अखर्व - அதிகமான

सर्वमङ्गला - எல்லா மங்கலங்க  
 னையுமுடைய

कला-அறுபத்து நான்கு கலை  
 களாகின்ற

कदम्ब - கதம்ப மாத் தினது

मञ्जरी - கொடிகளின்

रस - சுவையினுடைய

प्रवाहमाधुरी-பெருக்கின் இனி  
 மையால்

विजृम्भणा - வெளிப்படைக்கு

मधुव्रतम् - வண்டானவனும்

स्मरान्तकम् - மன்மதனுக்கு அ  
 ழிவைச் செய்கிறவனும்

पुरान्तकम् - திரிபுராக்கு அழி

வைச் செய்கின்றவனும்

भवान्तकम् - சம்சாரத்திற்குக்  
 கேட்டைச் செய்கின்றவனும்

मखान्तकम् - ,சக்தி னுடைய  
 யாகத்திற்கு அழிவைச் செ  
 ய்கின்றவனும்

गजान्त.....कान्तकम् ।

गजान्तक-கஜாசுரனுக்கு அழி  
 வைச் செய்கின்றவனும்

अन्धकान्तकम् - அந்தகாசுரனு  
 க்கு அழிவைச் செய்கின்ற  
 வனும்

अन्तकान्तकम् - இயமனுக்கு  
 அழிவைச் செய்கின்றவனு  
 மான

तम् - அந்தப் பரமேஸ்வரனை

भजे - ஏத்துகின்றேன்.

மிசுந்த மங்கல மனைத்துமுடைய, அறுபத்துநான்கு கலை  
 களெனுங் கதம்பக் கொத்தினது, இரசப்பெருக்கி னினிமை  
 யால், தோற்றத்திற்கு வண்டாயவனும், காமனை யொழித்து  
 முப்புர முடித்துப் பிறவியைத் தொலைத்து, வேள்வி யழித்து  
 அசுர ரிருவரோடந்தகனையுங் கொன்ற அப் பரமேஸ்வரனை  
 யேத்துகின்றேன்.

जयत्यद्भ्रविभ्रमद्भ्रमद्भ्रुजङ्गमश्चसद्वि-  
निर्गमक्रमस्फुरत्करालभालहव्यवाट्  
धिमिधिमिधिमिध्वनन्मृदङ्गतुङ्गमङ्गल-  
ध्वनिक्रमप्रवर्तितप्रचंडताण्डवः शिवः ॥ ११ ॥

अदभ्र.....हव्यवाट् ।

अदभ्र - மேலான

विभ्रम - வேகத்தினால்

भ्रमत् - சுற்றுக்கின்ற

भुजङ्गम - சர்ப்பங்களின்

श्वसत् - மூச்சுக் காற்றினது

विनिर्गम - வெளிப்படுவதின்

क्रम - வரிசையால்

स्फुरत् - விளங்குகின்ற

करालभाल-(துஷ்ட ஜனங்களு  
க்குப்) பயத்தைச்செய்கின்ற  
நெற்றியில்

हव्यवाट्-அக்கினியை யுடைய  
வரும்

धिमि.....ताण्डवः ।

மிக்க வேகத்திற் சுழலும் பாம்புகளினின்றும் வெளிப்  
பட்ட மூச்சுக் காற்றின் வரிசையால் விளங்குவதும், தீயோர்க்  
கச்சஞ்செய்வதுமாய நெற்றியில்விளங்குநெருப்புடையவனும்,  
திமம் திமம் திமியென முழங்குவதா லுயர்ந்த மங்கலவொலி  
வரிசையொடு தொடங்கப்பட்ட அச்சந்தரும் ஆடலை யுடைய  
வனுமாகிய சிவபெருமான் எவற்றினு மேன்மையொ டிலங்கு  
கின்றான்.

धिमिधिमिधिमि- திமம், திமம்,  
திமம் என்ற வடிவத்தால்

ध्वनन् - குமுறுதலைச் செய்கி  
ன்ற

मृदङ्ग - மிருதங்கத்தின்

तुङ्ग - உயர்வுள்ள

मङ्गलध्वनि - மங்கலத்தைக் கு  
றக்கின்ற சிறந்த ஒலியின்

क्रम - வரிசையால்

प्रवर्तित - தொடங்கப்பட்ட

प्रचण्डताण्डवः - பயங்கரமான  
ஆடலை யுடைய

शिवः - பரமேஸ்வரன்

जयति - எல்லாவற்றினும் மே  
ன்மையாக இருக்கின்றான்.

दृषद्विचित्रतल्पयोर्भुजङ्गमौक्तिकस्त्रजो-  
गरिष्ठरत्नलोष्टयोस्सुहृद्विपक्षपक्षयोः ।  
तृणारविन्दचक्षुषोः प्रजामहीमहेन्द्रयोः

समप्रवृत्तिकः कदा सदाशिवं भजाम्यहम् ॥ १२ ॥

अहम् - நான்

कदा - எப்பொழுது

दृषत् ..... तल्पयोः ।

दृषत् - கல்லைன்ன

विचित्र तल्पयोः - பூக்களால் அ  
மைக்கப் பெற்ற படுக்கை  
யென்ன (இவைகளிலும்)

भुजङ्ग..... स्त्रजोः ।

भुजङ्ग - பாம்பென்ன

मौक्तिकस्त्रजोः - முத்துமாலையெ  
ன்ன (இவைகளிலும்)

गरिष्ठरत्नलोष्टयोः ।

गरिष्ठरत्न - சிறந்த இரத்தின  
மென்ன

लोष्टयोः - மண்கட்டியென்ன  
(இவைகளிலும்)

सुहृत् ..... पक्षयोः ।

सुहृत् - நண்டென்ன

विपक्ष - விசேதியென்ன (இ  
வர்களுடைய)

पक्षयोः - இரண்டு பக்கங்களி  
லும்

तृणार..... षोः ।

तृण - புல்லென்ன

अरविन्दचक्षुषोः - தாமரைபோ  
ன்ற கண்களையுடைய பெண்  
களென்ன (இவைகளிலும்)

प्रजाम..... न्द्रयोः ।

प्रजा - குடிகளென்ன

महीमहेन्द्रयोः - தரைக்கு அரச  
னென்ன (இவர்களிடத்திலும்)

समप्रवृत्तिकः - உயர்வு தாழ்வி  
ன்றிய முயற்சியுடையவரைய

सदाशिवम् - பரமசிவனை

भजामि - துதிப்பேன்.

நான் கல்லும் பூவணையும், பாம்புமுத்தாரமும், உயர்வுற்ற  
இரத்தினமு மண்கட்டியும், பகைவரு முற்றவரும், துரும்புந்  
தாமரைபோற் கண்ணாளும், குடிகளு மரசனும், ஆகிய இவ்  
வுயர்வு தாழ்வுடைப் பொருள்களி லுயர்வு தாழ்வின்றிய கரு  
த்துடன் எஞ்ஞான் தஞ் சதாசிவத்தைப் போற்றுவேன்.

कदा निलिम्पनिर्झरीनिकुञ्जकोटरे वसन्  
विमुक्तदुर्मतिस्सदा शिरस्थमञ्जलिं वहन् ।  
विलोललोललोचनाललामभाललग्नकं  
शिवेति मन्त्रमुच्चरन्सदा सुखी भवाम्यहम् ॥१३

अहम् - நான்

कदा - எப்பொழுது

निलिम्प..... कोटरे ।

निलिम्प - தேவர்களுடைய

निर्झरी - நசியாகிற கங்கையின்

निकुञ्ज - கொடிக்க குடில்களு  
டைய

कोटरे - நடுவில்

वसन् - வசிக்கிறவனும்

विमुक्तदुर्मतिः ।

विमुक्त - விடப்பட்ட

दुर्मतिः - கெட்ட புத்தியுள்ள  
வனுமாகி

सदा - எப்பொழுதும்

शिरस्थम् - சிரசிற்பொருந்திய

अञ्जलिम् - கை கூப்புதலை

वहन् - செய்துகொண்டு

நான் எஞ்ஞான்றும் தேவகங்கையின் கொடிக்குடில்கட்  
கிடையிலிருந்து தீய வெண்ணெயை மீட்டித் துத்தலையிற் கூப்பிய  
கையுடன் சலித்த லீயற்கையுடைய பெண்களுள் பார்வதியா  
மீரத்தினத்தின் நெற்றியிற் பொருந்தின "சிவ" எனு மந்திரத்  
தை என்று மியம்பி யின்பமுறுபவனாவேன்.

विलोल..... लग्नकम् ।

विलोल - சலனசுபாவமுள்ள

लोललोचना - பெண்களில்

ललाम - பார்வதி வடிவ இரக்  
தினத்தின்

भाल - நெற்றியில்

लग्नकम् - பொருந்தினதும் (அ  
தாவது) பிரஹ்மவினூல் எ  
ழுதப்பட்ட நன்மையாற்  
பெறப்பட்டதுமான

शिवेति मन्त्रम्- "சிவ" என்கின்ற  
மந்திரத்தை

सदा - எப்பொழுதும்

उच्चरन् - சொல்லிக்கொண்டு

सुखी - இன்பமுடையவனாக

भवामि - ஆவேன்.





प्रचण्डबाडवानलप्रभाशुभप्रचारिणी

महाष्टसिद्धिकामिनीजनावहूतजल्पना ।

विमुक्तवामलोचनाविवाहकालिकध्वनिः

शिवेति मन्त्रभूषणा जगज्जयाय जायताम् ॥ १५

प्रचण्ड.....चारिणी ।

प्रचण्ड - அச்சுந் செய்கின்ற

बाडवानल - வடவாமுகாக்கினி  
போன்று

प्रभा - ஒளிர்கின்ற

अशुभ - கெட்டவைகளை

प्रचारिणी-அருந்து மியல்புடைய  
யதும்

महाष्ट.....जल्पना ।

महत् - பெரிய

अष्टसिद्धि - அணிமாதிகளோடு  
கூடியன

कामिनीजन - (வினையாட்டின்  
மிக்க) பெண்களால்

अवहूत - சொல்லப்பட்ட

जल्पना - சிறந்த பாட்டையு  
டையதும்

शिवेति - சிவ என்கின்ற

मन्त्रभूषणा- மந்திரத்தை ஆபா  
ணமாகக் கொண்டதுமான

विमुक्त.....ध्वनिः ।

विमुक्त - நன்றாய் விடப்பட்ட

वामलोचना - அழகிய கண்களை  
யுடைய பார்வதியின்

विवाहकालिक - கல்யாண கா  
லத்திலுண்டான

ध्वनिः - சிறந்த ஒலியானது

जगज्जयाय - உலக வெற்றியின்  
பொருட்டு

जायताम् - உண்டாகட்டும்.

அச்சுந்தரும் வடவனல்போன் றொளிர்கின்றதும், தீயவ  
ற்றையழிக்கு மியல்புடையதும், பெரிய அணிமாதிகளோடு  
கூடிய (வினையாட்டின் மிக்க) பெண்களாற் சொல்லப்பட்ட  
பாட்டையுடையதும் “சிவ” வென்கின்ற மந்திரத்தை யணி  
யாகக் கொண்டதும், நன்கு பார்க்கப்பட்ட அழகிய கண்களை  
யுடைய பார்வதியின் திருமண காலத்திற் றேன்றியதுமான  
சிறந்த வெலியானது, உலக வெற்றியின் பொருட்டு உண்டா  
கட்டும்.

महादेव महादेव महादेवेति यो वदेत् ।

एकवाराद्भवेन्मुक्तिर्द्वाभ्यां देवो भवेदृणी ॥ १

अन्यथा शरणं नास्ति त्वमेव शरणं मम ।

तस्मात्कारुण्यभावेन रक्षरक्ष महेश्वर ॥ २

मातात्वञ्च पितात्वञ्च भ्रातात्वञ्च प्रभुर्मम ।

त्वमेव शरणं प्राप्तं रक्ष मां करुणानिधे ॥ ३

अनायासेन मरणं विनादैन्येन जीवनम् ।

देहिमे कृपया शम्भो त्वयि भक्तिमचञ्चलाम् ॥ ४

பிழை திருத்தம்.

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
குறிப்பு	13	எழிதிற்	எளிதிற்
1	21	मालिकाम्	मालिकाम्
4	15	இளக்கத்தினால்	இளக்கத்தினால்
6	14	அளுக்கடை	அழுக்கடை
6	16	अधि	आधि
7	14	दुतीकृत	आदुतीकृत
7	6	अग्रे	अग्र
8	10	அழகுள்ள	அழகுள்ளவனும்
8	15	मतः	तमः
9	12	गजाच्छिदम्	गजच्छिद
9	4	६	९
9	14	காந்தியால்	காந்தியால்
10	9	நான்கு	நான்கு
10	14	பெருக்கின	பெருக்கின்
11	7	विभ्रम	विभ्रमत्
11	11	विर्निगम	विर्निर्गम
15	14	महत्	मह
13	10	நெற்றியில்	தலையில்
13	21	நெற்றியில்	தலையில்

அறிவிற்குறந்த பெரியீர்! எமது கம்பெனியில் கீழ்  
கண்ட புத்தகங்கள் அச்சிலிருக்கின்றன. கூடிய சீக்கிரம்  
வெள்வரும்.

தேவநாகர விபியில் மூலமும், தமிழில் பதவுரையும், கரு  
த்தை விடாத பொழிப்புரையும் கூடின புத்தகங்கள்.

தக்ஷிணமூர்த்தி அஷ்டகம்

பர்த்ருஹரி, நீதி சதகம்

ஐடி வைராக்கிய சதகம்

கோபிகா கீதம்

சியாமலா தண்டகம்

ஆமரம்

சுவானந்த லஹரி.

விலாசம்:—

C. S. சங்கரன் நாயர்,

வேங்கடேசநிலயம் புத்தகசாலை

நெ. 96. ஆனை டஜார், வேட்டேரி டோண்டு, சென்னை.

விக்டர் பிரஸ், நெ. 3, காளத்தி பிள்ளை தெருவு, ஜி. டி., சென்னை